



instructions
instrucciones
instruções
gebruiksaanwijzing



cot
cuna
cama
lit
bed

ARC

TRAMA®

GB

COMPONENTS:

2 Cot Ends (A)
1 Fixed Side (C)
1 Drop Side (D)
1 Base (E)
4 Plastic Mouldings (F)
2 Screws (G)
4 Long Screws (H)
4 Screws (J)
8 Screws (K)
2 Spring / Metal Pin (S)
2 Socket (T)
1 Allen Key

TOOLS REQUIRED:

Flat Screwdriver
Star Screwdriver
Hammer

ES

COMPONENTES

2 Cabeceros (A)
1 Lateral Fijo (C)
1 Lateral Amovible (D)
1 Base (E)
4 Molduras (F)
2 Tornillos (G)
4 Tornillos Largos (H)
4 Tornillos (J)
8 Tornillos (K)
2 Resorte / Pasador de Metal (S)
2 Casquillo (T)
1 Llave Allen

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

Destornillador
Destornillador de estrella
Martillo

PT

COMPONENTES

2 Cabeceiros (A)
1 Lateral Fixo (C)
1 Lateral Amovível (D)
1 Estrado (E)
4 Peças Plásticas (F)
2 Parafusos (G)
4 Parafusos Grandes (H)
4 Parafusos (J)
8 Parafusos (K)
2 Mola / Perno Metálico (S)
2 Casquilho (T)
1 Chave Allen

FERRAMENTAS NECESSARIAS:

Chave De Fendas
Chave De Estrela
Martelo

FR

COMPOSITION

2 Têtes (A)
1 Côté Fixe (C)
1 Côté Amovible (D)
1 Sommier (E)
4 Supports Plastique (F)
2 Vis (G)
4 Grandes Vis (H)
4 Vis (J)
8 Vis (K)
2 Ressort / Clou (S)
2 Douille (T)
1 Clé Allen

OUTILS NÉCESSAIRES:

Tournevis
Tournevis étoile
Marteau

NL

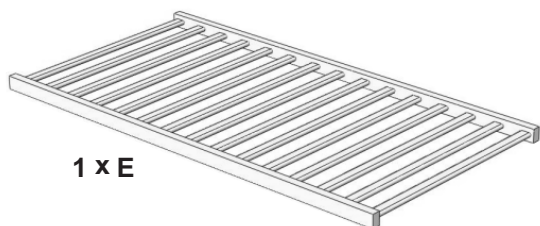
INHOUD

2 Hoofdeinde (A)
1 Vastezijde (C)
1 Beweegbarezijde (D)
1 Lattenbodem (E)
4 Plastiek Steunen (F)
2 Schroeven (G)
4 Lange Schroeven (H)
4 Schroeven (J)
8 Schroeven (K)
2 Lente / Metalen Pin (S)
2 Bus (T)
1 Allen Sleuteltje

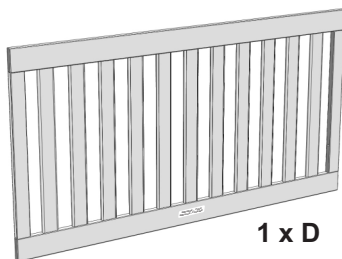
GEREEDSCHAP NODIG:

Platte Schroevendraaier
Kruisschroevendraaier
Hamer

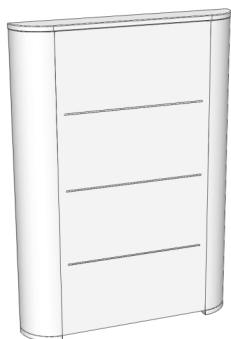
COMPONENTS • COMPONENTES • COMPOSITION • INHOUD



1 x E



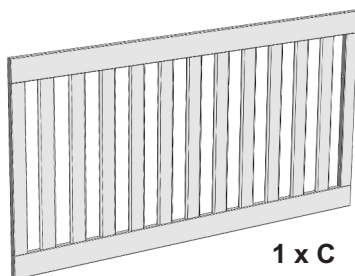
1 x D



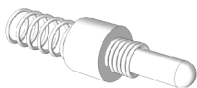
1 x A₁



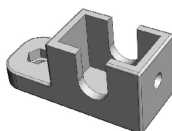
1 x A₂



1 x C



2 x S



4 x F



2 x G



4 x H



2 x T



8 x K

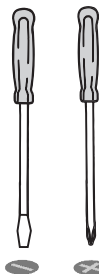


N°5

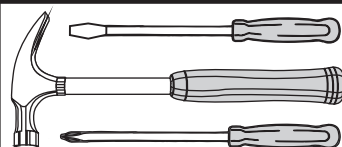
25mm



4 x J



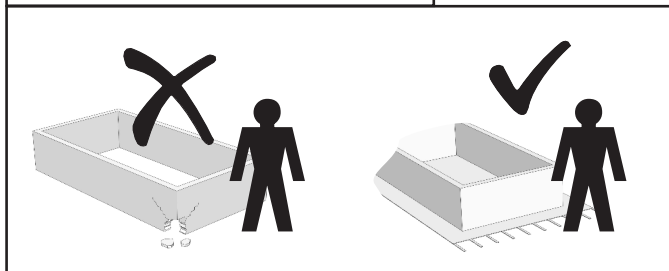
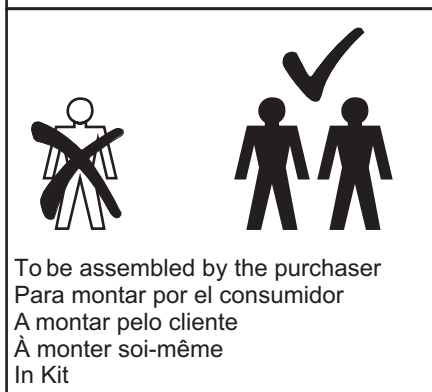
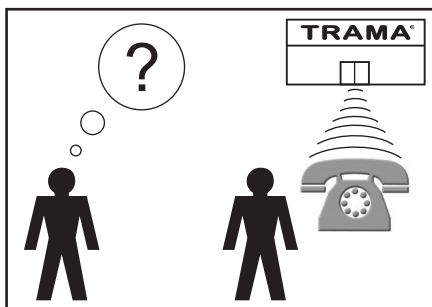
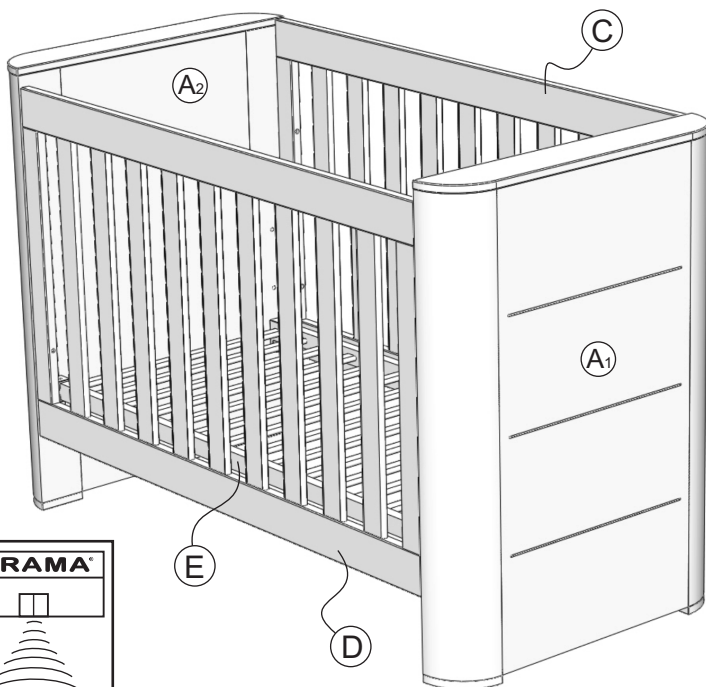
TOOLS REQUIRED
HERRAMIENTAS NECESARIAS
FERRAMENTAS NECESSARIAS
OUTILS NÉCESSAIRES
GEREEDSCHAP NODIG



cot
cuna
cama
lit
bed

EN 716-2008

Conforms to Standards
Normas de Seguridad
Normas de Segurança
Exigences Sécurité
Conform



Raw Material: MDF
Finished Product Coated With:
Varnish or Painted (non-toxic)



Materia Prima: MDF
Producto terminado con acabado de:
Barniz o Pintura (no tóxicos)



Matéria-Prima: MDF
Acabamento do Produto:
Verniz ou Lacado (não tóxico)



Matière Première: MDF
Produit Fini enduit de:
Vernis ou Peinture (non toxique)



Basismateriaal: MDF
Afgewerkt Produkt behandeld met:
Vernis of Verf (niet toxisch)



TRAMA
made in europe

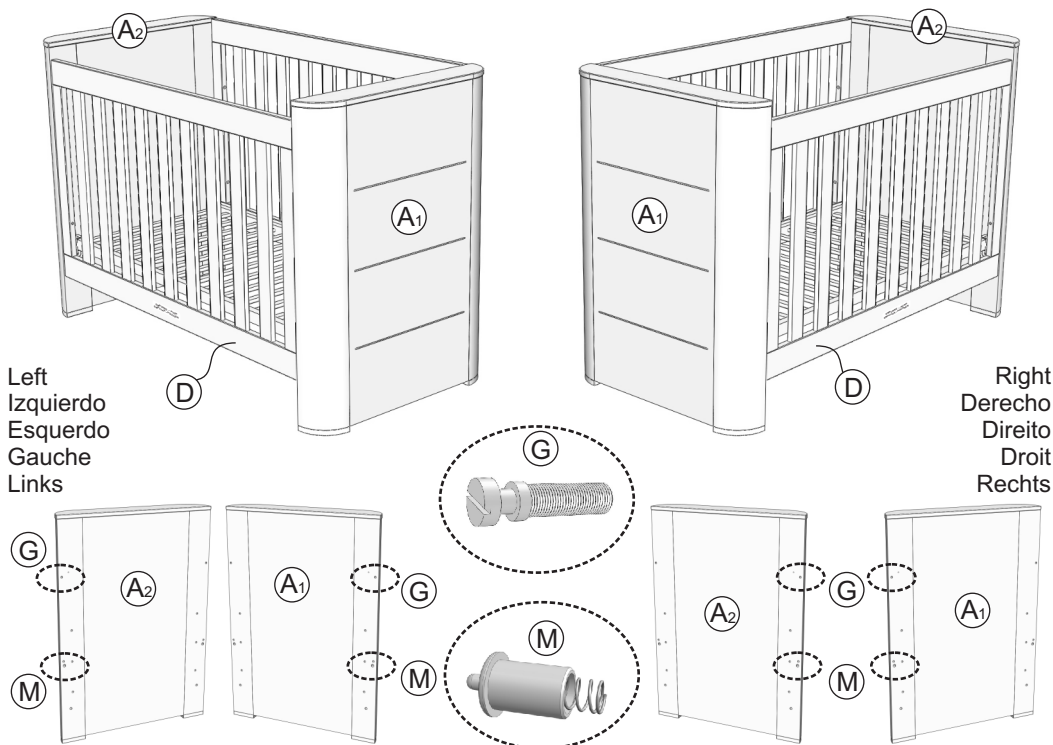
ATENÇÃO
WARNING



ADVERTENCIA
ACHTUNG

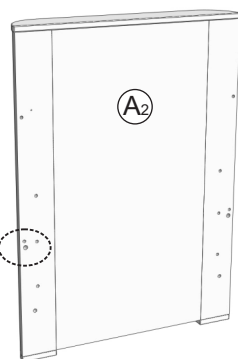
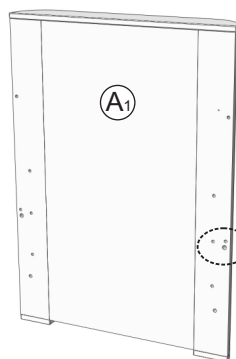
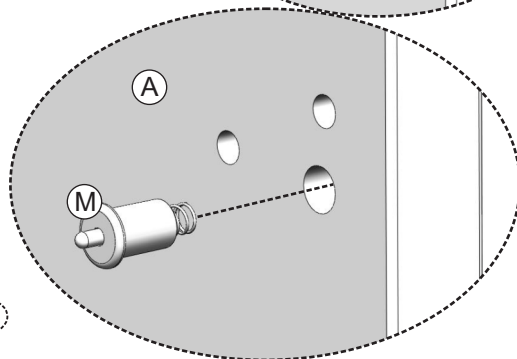
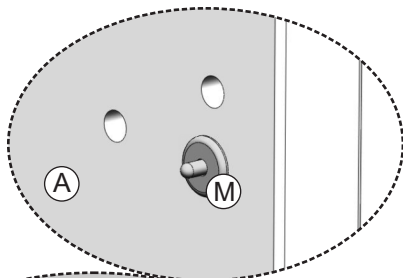
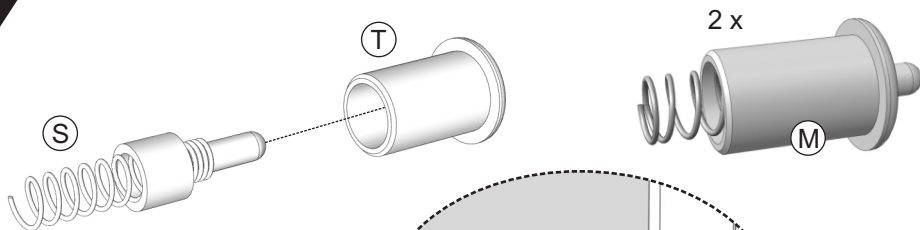


ATTENTION
OPGELET

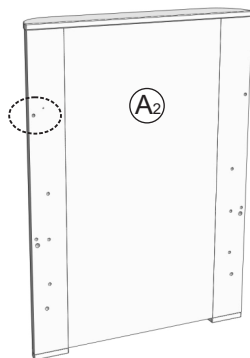
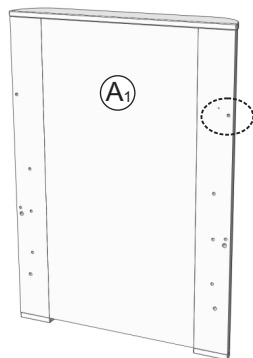
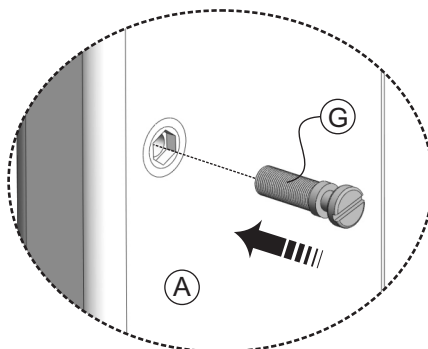


- GB** The drop side (D) of this cot can be fixed on either side as shown above. Attach the drop side as set out in the instructions. This versatility enables the cot to be positioned in the nursery at different positions as required.
- E** El lateral móvil (D) de esta cuna se puede montar en cualquier lado como demostrado arriba. Fijar el lateral móvil como explicado en las instrucciones. Esta característica variable permite colocar la cuna en la habitación en las posiciones diferentes como requerido.
- P** O lateral amovível (D) desta cama pode ser aplicado em ambos os lados como indicado em cima. Para fixar o lateral amovível siga as instruções de montagem. Esta característica possibilita que a cama seja colocada no quarto de acordo com a posição pretendida.
- F** Le côté amovible (D) de ce lit peut être monté de chaque côté, selon votre choix comme indiqué ci-dessus. Pour fixer le côté amovible suivre les instructions de montage. Cette option vous permet de positionner le lit dans la chambre selon choix.
- NL** De beweegbare zijde (D) van dit bed kan aan elke zijde bevestigd worden zoals hierboven aangegeven. Plaats vervolgens de beweegbare zijde zoals aangegeven in de handleiding. Deze mogelijkheid laat toe het bed in de kamer op verschillende plaatsen te zetten, naargelang uw behoefte.

1



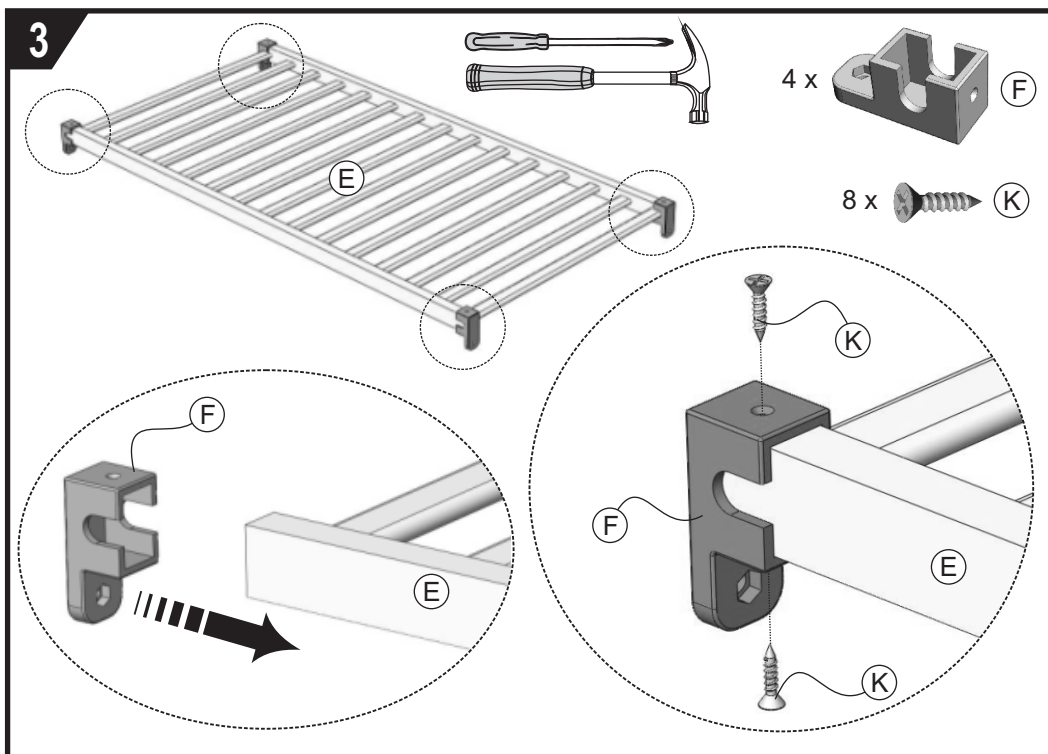
2



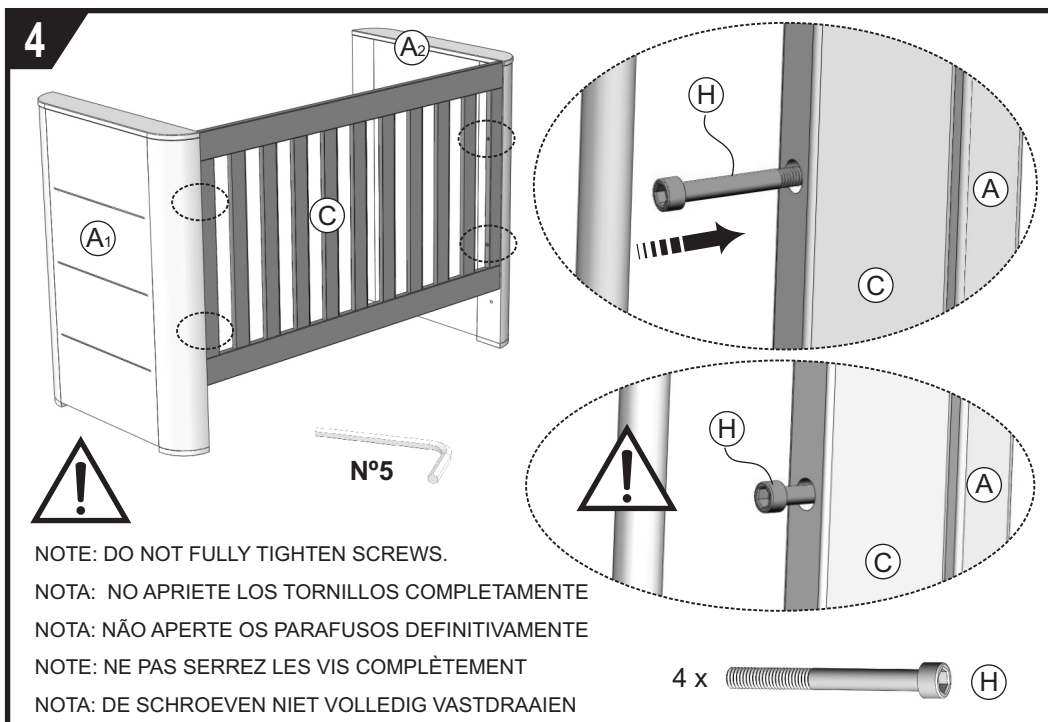
2 x G



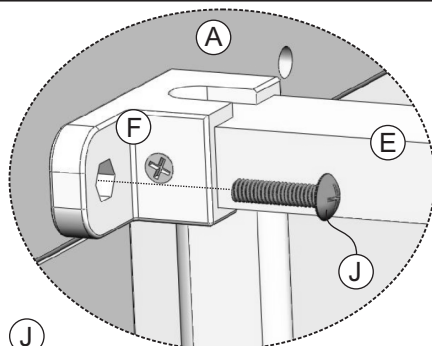
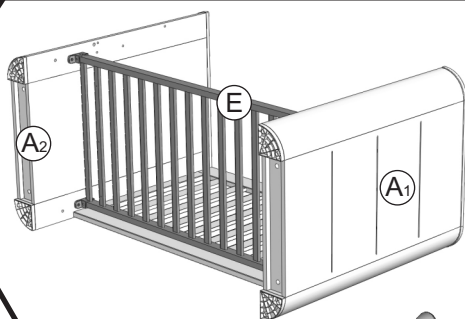
3

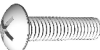


4



5



4 x  (J)

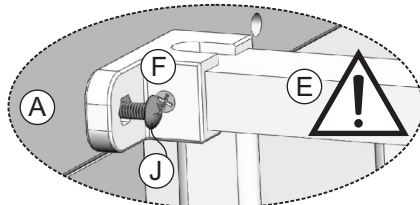
NOTE: DO NOT FULLY TIGHTEN SCREWS.

NOTA: NO APRIETE LOS TORNILLOS COMPLETAMENTE

NOTA: NÃO APORTE OS PARAFUSOS DEFINITIVAMENTE

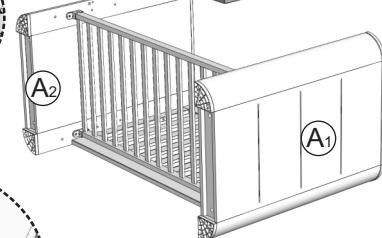
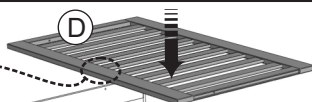
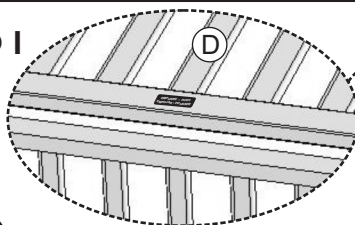
NOTE: NE PAS SERREZ LES VIS COMPLÈTEMENT

NOTA: DE SCHROEVEN NIET VOLLEDIG VASTDRAAIEN

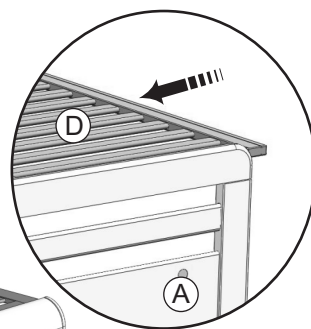
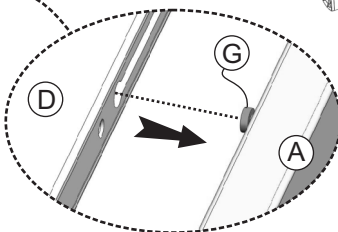
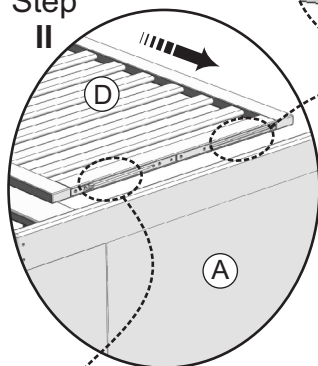


6

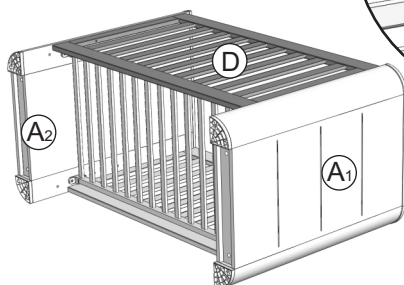
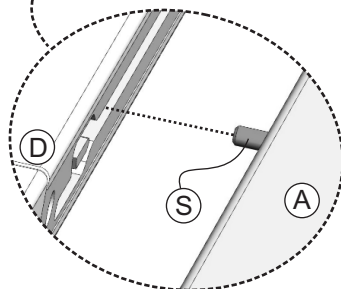
Step I



Step II



Step III



7



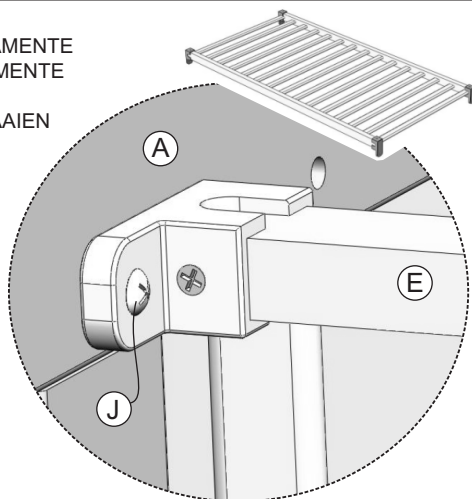
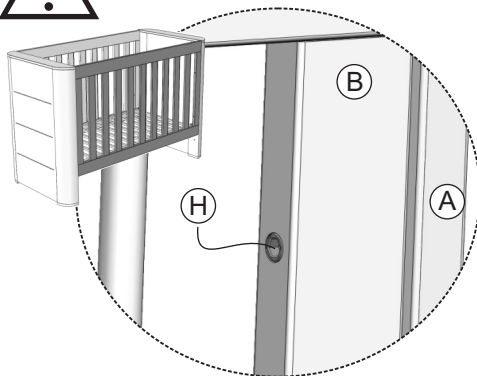
NOTE: FULLY TIGHTEN SCREWS.

NOTA: APRIETE LOS TORNILLOS COMPLETAMENTE

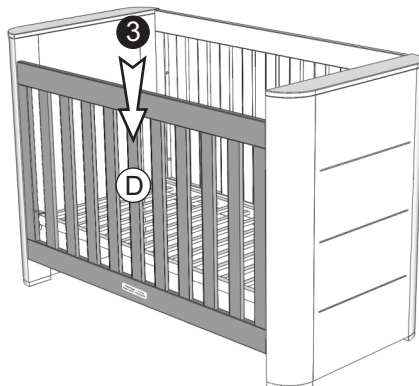
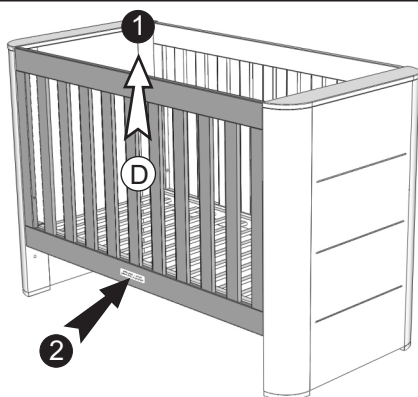
NOTA: APERTE OS PARAFUSOS DEFINITIVAMENTE

NOTE: SERREZ LES VIS COMPLÈTEMENT

NOTA: DE SCHROEVEN VOLLEDIG VASTDRAAIEN



8

**GB DROPSIDE OPERATION**

- To lower dropside (D), raise side slightly (1), press with leg at centre of bottom rail (2) and lower side.
- To raise, lift side until automatic catches engage. Check the side is secure.

E OPERACIÓN DEL LATERAL MOVIL

- Para bajar, levante el lateral ligeramente (1), apreté con la pierna el centro de la reja de abajo (2) y baje el lateral (D).
- Para subir, levante el lateral hasta que enganche automáticamente. Asegúrese que está perfectamente fijo.

P PARA DESCER E SUBIR O LATERAL AMOVÍVEL

- Para descer o lateral amovível (D), levante-o ligeiramente (1) e empurre a parte central inferior (2) do mesmo, com a perna.
- Para subir o lateral, levante-o até que este encaixe automaticamente. Certifique-se que está firme.

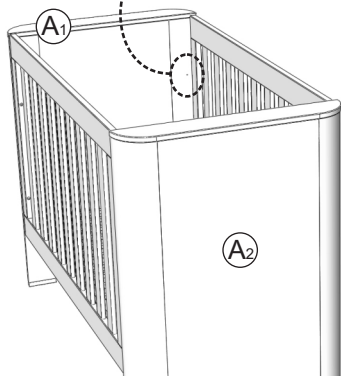
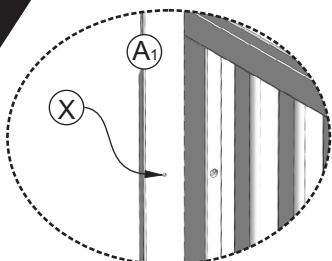
F POUR BAISSER OU SOULEVER LE CÔTÉ AMOVIBLE

- Pour baisser le côté amovible (D), soulevez-le un peu (1), puis poussez le centre de la partie inférieure (2) avec la jambe.
- Pour le soulever, tirez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'engage automatiquement. Assurez-vous qu'il soit bien en place.

NL OM DE BEWEEGBARE ZIJDE NAAR BOVEN OF BENEDEN TE BRENGEN

- Om de beweegbare zijde (D) naar beneden te brengen: hef ze een weinig op (1) en duw met uw been tegen het midden van de onderkant (2).
- Om de beweegbare zijde naar boven te brengen: trek ze gewoon omhoog tot ze automatisch vastklikt. Vergewis U ervan dat ze goed op haar plaats zit.

9



The cot end (A) is marked with a small hole (X). Whatever base height is selected the top of the mattress used should be below this mark (X).

Existe um marca (X) no cabeceiro (A) que limita a altura do colchão.

Seja qual for a altura escolhida para o estrado a parte superior do colchão deverá ficar abaixo dessa marca.

Lo cabecero (A) está marcado con un pequeño agujero (X).

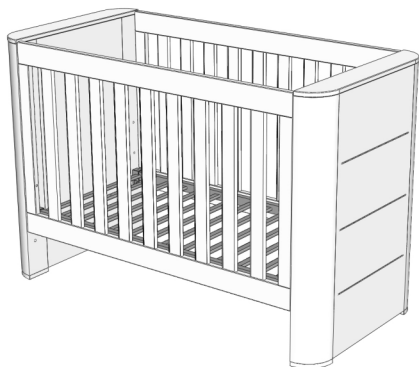
Con cualquiera posición del somier que use, el superficie superior del colchón de cuna debería estar debajo del dicho agujero.

Le tête (A) est marqué d'un petit trou (X).

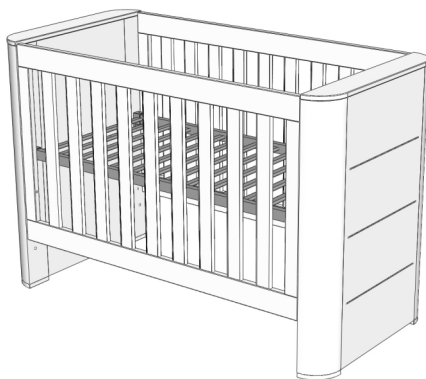
Quelle que soit la hauteur de dase sélectionnée, le dessus de matelas ne peut dépasser cette marque (X).

De hoofdeinde (A) gemerkt met een klein gaatje (X). In gelijke welke stand van de lattenbodern mag het bovenste van de matras niet boven het merkteken (X) uitkomen.

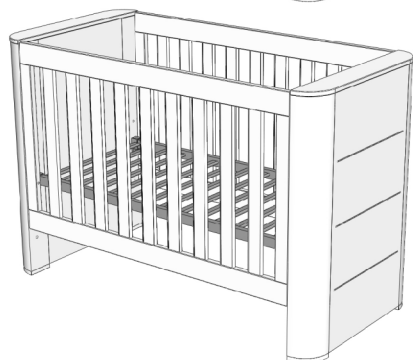
10



I



III



II

Of the base height positions the lowest is the safest and is the only one you should use when your child can sit up.

De las posiciones de altura del somier, la más baja es la más segura y la única que debe de usar cuando su hijo pueda sentarse solo.

Das posições de regulação do estrado, a mais baixa é a mais segura e a única que deverá ser usada assim que o seu filho se consiga sentar.

Des différentes hauteurs de sommier c'est la plus basse qui offre la plus grande sécurité et celle qui doit être utilisée dès que votre enfant s'assied.

De laagste stand van het bedje is het veiligste en moet gebruikt worden vanaf het ogenblik dat uw kindje kan zitten.

IMPORTANT - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Conforms to EN 716-2008

WARNING

Warning: Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot.

Warning: Do not use the cot if any part is broken, torn or missing and use only spare parts approved by the manufacturer.

Warning: Do not leave anything in the cot or place the cot close to another product, which could provide a foothold or present a danger of suffocation or strangulation, e.g. strings, blind/curtain cords, etc.

Warning: Do not use more than one mattress in the cot.

NOTE: (**Fig 11**) Of the base height positions the lowest is the safest and is the only one you should use when your child can sit up.

If you leave your child unattended in the cot, always make sure dropside is in the highest position.

Thickness of the mattress shall be such that the internal height (surface of the mattress to the upper edge of the cot frame) is at least 500 mm in the lowest position of the cot base and at least 200 mm in the highest position of the cot base.

NOTE: (**Fig 9**) The Cot End (A) is marked with a small hole (X).

Whatever base height is selected the top of the mattress used should be below this mark (X).

The minimum size of mattress to be used is 120 x 60 cm.

The length and width shall be such that the gap between the mattress and the sides and ends does not exceed 30 mm.

Before using the cot ensure all assembly fixings are properly tightened, and remember to regularly check that they remain so. Loose screws can pinch parts of the body or catch clothing (string or ribbons on dummies etc.), and present a danger of strangulation.

When the child is able to climb out of the cot, with the mattress base on it's lowest position and the dropside raised, the cot shall no longer be used for that child.

COT CARE

If possible, do not place your cot next to a radiator or hot air vent.

The use of abrasive cleaners is not recommended.

Simply wipe clean and buff with a soft dry cloth.

Careless handling or movement of wooden furniture can damage it.

GUARANTEE

All **TRAMA** products have a period of guaranteed subject to the local law of the country in which it is being sold, from the date of purchase, against mechanical defects which will be repaired, or parts replaced free of charge within this period.

This is conditional upon the product having been used for the purpose for which it was designed and no liability is accepted for defects arising out of fair wear and tear, undue force, neglect or accident.

In furtherance of their policy of continuous product development

TRAMA reserve the right to make specification and design change.

IMPORTANTE - LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA FUTURO USO

Esta cuna ha sido fabricada de acuerdo con las
Normas Internacionales de Seguridad EN 716-2008

ATENCIÓN

Advertencia: No es aconsejable tener aparatos de calefacción cerca de la cuna (Llama, calefactores de gas ó eléctricos).

Advertencia: No utilizar la cuna si se rompe, quiebra o pierde una pieza.

Advertencia: No deja ningún juguete, etc. en la cuna que podría proporcionar al niño apoyo para elevarse ó que podría introducir peligro de asfixia ó estrangulación.

Advertencia: No utilice más de un colchón en la cuna.

NOTA: (**Fig 11**) De las posiciones de altura del somier, la más baja es la más segura y la única que debe de usar cuando su hijo pueda sentarse solo.

Si deje su hijo sin atenderle en la cuna, siempre asegúrese que el lateral abatible esté en la posición mas alta.

El grosor del colchón que usa no debe de reducir la profundidad de la cuna a más que 500mm, por debajo de los laterales en la posición más alta del somier, ni a menos de 200mm, en la posición más alta del somier.

NOTA: (**Fig 9**) Lo cabecero (A) está marcado con un pequeño agujero (X).

Con cualquiera posición del somier que use, el superficie superior del colchón de cuna debería estar debajo del dicho agujero. Las medidas recomendades del colchón son: 120 x 60 cm.

El colchón que usa con esta cuna no debe de tener un espacio superior de 30mm en los cuatro lados, entre ello y los laterales y cabezales.

Antes de usar la cuna, asegúrese que las partes de montaje estén bien apretados y recuerde inspeccionar regularmente para que se mantengan así. Los tornillos sueltos pueden enganchar a las partes del cuerpo del niño ó a la ropa (lazos, cordones, etc...) y introducir peligro de estrangulación.

Cuando el niño es capáz de salir por si solo de la cuna, con el somier en su posición más baja y el lateral abatible levantado, la cuna ya no se puede utilizar para ese niño.

LIMPIEZA

Se debe limpiar la cuna con un trapo húmedo y luego secarla suavemente.

Jamás debe usar productos ni detergente que sean abrasivos.

GARANTIA

Todos los productos **TRAMA** están garantizados por el período establecido en la normativa vigente contra defectos de fabricación. Los mismos serán reparados o sustituidas las piezas averiadas durante ese periodo. **TRAMA** no aceptará reclamaciones por daños causados por resultado de una utilización contraria a las instrucciones, bien como negligencias o accidentes.

En continuación de su política de desarrollo constante de sus productos,

TRAMA se reserva el derecho de modificar dibujos o especificaciones de sus productos.

IMPORTANTE - LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

Este artigo está de acordo com as Normas de Segurança Internacionais EN 716-2008

ATENÇÃO

Atenção: Não é aconselhável utilizar a cama junto de fontes de calor, tais como lareiras, aquecedores eléctricos ou a gás, etc.

Atenção: Não utilize a cama se algum dos componentes faltar, estiver rachado ou partido.

Não é aconselhável utilizar peças de substituição além das indicadas ou aprovadas pelo fabricante.

Atenção: Não deixe qualquer tipo de brinquedo ou artigo no berço que sirva de suporte para a criança trepar ou saltar o lateral, ou que possam constituir risco de sufocação ou estrangulamento.

Atenção: Não utilize mais do que um colchão na cama.

NOTA: (**Fig 11**) Das posições de regulação do estrado, a mais baixa é a mais segura e a única que deverá ser usada assim que o seu filho se consiga sentar.

Se deixar o seu filho na cama sem vigilância, certifique-se que o lateral rebatível está fixo na posição superior.

A espessura do colchão não deverá reduzir a altura entre o mesmo e o topo dos laterais para menos de 500 mm na posição mais baixa do estrado, ou menos de 200 mm na posição mais alta.

NOTA: (**Fig 9**) Existe uma marca (X) no cabeceiro (A) que limita a altura do colchão.

Seja qual for a altura escolhida para o estrado a parte superior do colchão deverá ficar abaixo dessa marca.

O tamanho recomendado para o colchão é 120 x 60 cm.

O colchão usado na cama não deverá proporcionar um espaçamento superior a 30 mm, entre o mesmo e a estrutura em toda a volta da cama.

Antes de usar a cama certifique-se que todos os componentes estão bem montados e apertados, verifique regularmente a cama para que se mantenha nesse estado.

Parafusos mal apertados podem arranhar o bebé ou caçar a roupa, cordões, fios das chupetas, etc. provocando assim perigo de estrangulamento.

A cama não deve ser usada a partir do momento em que a criança consiga sair da mesma sozinha, com a base do colchão na posição mais baixa e o lateral rebatível levantado.

LIMPEZA

A cama deve ser limpa com um pano macio, húmido e seco.

Nunca use agentes de limpeza abrasivos.

GARANTIA

Todos os produtos **TRAMA** estão garantidos de acordo com a lei em vigor contra defeitos de fabrico. Os mesmos serão reparados ou substituídas as peças avariadas durante esse período. A **TRAMA** não aceitará reclamações por danos causados, em resultado de uma utilização contrária às instruções, bem como negligências ou acidentes.

A **TRAMA** reserva o direito de modificar desenhos ou especificações dos seus produtos sempre que entenda conveniente.

IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT ET GARDER POUR UN USAGE FUTUR

Conforme aux Exigences de Sécurité EN 716-2008

ATTENTION

Attention: Il est à déconseiller de mettre le lit près d'une source de chaleur (feu ouvert, électrique ou à gaz).

Attention: Avant d'utiliser le lit, vérifiez que toutes les vis soient bien serrées, et n'oubliez pas de répéter cette vérification régulièrement.

Attention: Ne laissez pas de jouets dans le lit sur lequel l'enfant pourrait se mettre debout ou qui présenteraient un danger de suffocation ou de strangulation.

Attention: n'employez pas plus d'un matelas dans le lit.

NOTE: (**Fig 11**) - Des différentes hauteurs de sommier c'est la plus basse qui offre la plus grande sécurité et celle qui doit être utilisée dès que votre enfant s'assied.

Si vous laissez l'enfant seul dans son lit, veuillez à ce que le côté coulissant soit en position haute.

L'épaisseur du matelas ne devrait pas réduire la hauteur du lit sous les côtés de plus de 500mm dans la position la plus basse et 200mm dans la position la plus haute.

NOTE: (**Fig 9**) - Le tête (A) est marqué d'un petit trou (X).

Quelle que soit la hauteur de base sélectionnée, le dessus de matelas ne peut dépasser cette marque (X).

La mesure conseillée pour le matelas est 120 x 60 cm.

Ne pas utiliser un matelas qui laisse plus de 30mm entre les côtés du lit et le matelas. Des vis mal vissées peuvent pincer certaines parties du corps ou rester accrochées dans les vêtements (ficelle ou ruban sur les sucettes etc.) et présenter un danger de strangulation.

Dès que l'enfant peut grimper hors du lit, avec le sommier dans la position la plus basse, et le côté coulissant dans la position la plus haute, il ne faut plus employer ce lit pour l'enfant.

ENTRETIEN

Entretenez le lit à l'aide d'un chiffon humide. Séchez ensuite.

N'employez jamais des produits abrasifs.

GARANTIE

Tous les produits **TRAMA** sont garantis pendant une période légalement prévue dans le pays d'achat, à partir de la date d'achat contre les défauts de mécanisme qui seront réparés ou remplacés pendant cette période.

TRAMA ne reconnaît pas les défauts causés par un emploi contraire aux instructions, négligence d'entretien ou accidents.

TRAMA se réserve le droit de modifier les dessins et spécifications de ses produits.

BELANGRIJK - AANDACHTIG LEZEN EN BIJHOUDEN VOOR EEN LATER GEBRUIK

Conform aan de internationale normen EN 716-2008

WAARSCHUWING

Opgelet: Het is niet aan te raden het bedje naast een warmtebron te zetten (bv open haard, gas of elektrisch vuur enz.).

Opgelet: Een vijs die niet genoeg aangespannen is kan uw kindje kwetsen of blijven haperen in kledingstukken (bv koordjes om tut vast te houden) en zou kunnen leiden tot ophanging.

Opgelet: Laat geen speelgoed in het bedje waarop uw kindje zou kunnen staan of die eventueel zou kunnen leiden tot ophanging of verstikking.

Opgelet: Gebruik nooit meer dan één matras in het bedje.

NOTA: (**Fig 11**) - De laagste stand van het bedje is het veiligste en moet gebruikt worden vanaf het ogenblik dat uw kindje kan zitten.

Wanneer U het kindje alleen in bed laat, zie na dat de verstelbare zijkant in de hoogste positie staat.

De dikte van matras mag de hoogte van het bedje onder de kanten niet verminderen tot minder dan 500mm bij de hoogste stand of 200mm bij de laagste. Voor dat U het bedje gebruikt zie na dat alle vijzen korrekt zijn aangedraaid.

NOTA: (**Fig 9**) De hoofdeinde (A) gemerkt met een klein gaatje (X).

In gelijke welke stand van de lattenbodem mag het bovenste van de matras niet boven het merkteken (X) uitkomen.

De aanbevolen maat van de matras is 120 x 60 cm.

De spatie tussen matras en bed mag 30mm rondom niet overschrijden.

Vanaf het ogenblik dat het kindje, met de lattenbodem in de laagste stand en de zijkant naar boven, uit het bedje kan klimmen, mag u dit bedje niet meer gebruiken voor dat kind.

ONDERHOUD

De bed wordt onderhouden met een vochtige doek en daarna drooggeveven.

Gebruik nooit harde schuurmiddelen.

WAARBORG

Alle **TRAMA** produkten zijn gewaarborgd, gedurende de wettelijk voorzien periode in het land van aankoop, vanaf de datum van aankoop, tegen mechanische fouten die hersteld of vervangen zullen worden gedurende deze periode.

TRAMA erkent geen enkele fout te wijten aan een verkeerd gebruik, verwaarlozing van onderhoud of ongevallen.

TRAMA houdt zich het recht voor de dessins en specificaties van zijn produkten te wijzigen.

PORTUGAL

TRAMA - TRANSF. DE MADEIRAS, S.A.

APARTADO 4 - ARCOZELO

4509-903 CALDAS DE S.JORGE

PORTUGAL

TELEF: 256 910270

FAX: 256 917056

E-mail: info_trama@bebecar.com

www.bebecar.com

FABRICADO EM PORTUGAL

GREAT BRITAIN

BÉBÉCAR UK LTD.

ROBERTSON HOUSE, NORTH WALSHAM.

NORFOLK, NR28 0BX

TELE: SALES 01692 408801

SERVICE 01692 408807

FAX: 01692 500176

E-mail: sales@bebecar.co.uk

www.bebecar.co.uk

MADE IN PORTUGAL

ESPAÑA

BÉBÉCAR ESPAÑOLA, S.L.

C/ MARCHES, S/N PARCELA 74

APARTADO DE CORREOS Nº 1115

POLIGONO INDUSTRIAL

45007 TOLEDO (ESPAÑA)

TELEF: (925) 241474

FAX: (925) 241633

E-mail: bebecar@bebecarspanola.es

FABRICADO EN PORTUGAL

FRANCE

BÉBÉCAR FRANCE, S.A.R.L..

ZA LES PORTES DE LA FORÊT

3, ALLÉE DES PORTES DE LA FORÊT

77090 COLLEGIEN (FRANCE)

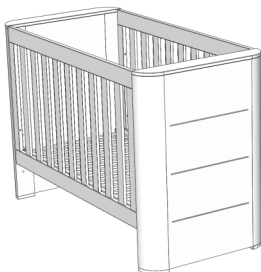
TELEF: (01) 64628400

FAX: (01) 60376998

E-mail: service.france@bebecar.com

FABRIQUÉ AU PORTUGAL

- cot
- cuna
- cama
- lit
- bed



TRAMA®

www.bebecar.com

